



Leidimas  
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

61 metai

2018 m. balandžio 9 d.

Turinys

IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

**Taryba**

2018/C 122/01	2018 m. kovo 8 d. Tarybos sprendimas dėl Europolo vykdomojo direktoriaus skyrimo .....	1
2018/C 122/02	Pranešimas asmeniui ir subjektams, kuriems taikomos Tarybos sprendime (BUSP) 2016/849 dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu (BUSP) 2018/551, ir Tarybos reglamente (ES) 2017/1509 dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2018/548, numatytos ribojamosios priemonės .....	3
2018/C 122/03	Pranešimas duomenų subjektui, kuriam taikomos ribojamosios priemonės, numatytos Tarybos reglamente (ES) 2017/1509 dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2018/548 .....	4

**Europos Komisija**

2018/C 122/04	Euro kursas .....	5
---------------	-------------------	---

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

2018/C 122/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8805 – Panalpina / DFG / PA NL Perishables). Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	6
2018/C 122/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8824 – Mitsui Rail Capital Europe / Siemens Nederland / JV). Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	8

---

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE.

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## TARYBA

## TARYBOS SPRENDIMAS

2018 m. kovo 8 d.

**dėl Europolo vykdomojo direktoriaus skyrimo**

(2018/C 122/01)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į 2016 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/794 dėl Europos Sąjungos teisėsaugos bendradarbiavimo agentūros (Europolo), kuriuo pakeičiami ir panaikinami Tarybos sprendimai 2009/371/TVR, 2009/934/TVR, 2009/935/TVR, 2009/936/TVR ir 2009/968/TVR <sup>(1)</sup>, ypač į jo 54 straipsnį,

veikdama kaip institucija, kuriai suteikti įgaliojimai skirti Europolo vykdomąjį direktorių ir vykdomojo direktoriaus pavaduotojus,

kadangi:

- (1) pagal Reglamento (ES) 2016/794 73 straipsnio 1 dalį dabartinio Europolo vykdomojo direktoriaus kadencija buvo pratęsta iki 2018 m. gegužės 1 d. Todėl būtina paskirti naują Europolo vykdomąjį direktorių;
- (2) 2017 m. gegužės 1 d. Europolo valdybos sprendimu nustatytos Europolo vykdomojo direktoriaus ir vykdomojo direktoriaus pavaduotojų atrankos, kadencijos pratęsimo ir atleidimo iš pareigų taisyklės;
- (3) pagal 2017 m. gegužės 1 d. Europolo valdybos sprendimo 3 straipsnio 1 dalies a punktą laikoma, kad ši darbo vieta yra laisva nuo 2017 m. liepos 30 d., likus devyniems mėnesiams iki esamo Europolo vykdomojo direktoriaus kadencijos pabaigos. 2017 m. gegužės 23 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* <sup>(2)</sup> paskelbtas pranešimas apie laisvą Europolo vykdomojo direktoriaus vietą;
- (4) pagal Reglamento (ES) 2016/794 54 straipsnio 2 dalį galutinį kandidatų sąrašą sudarė valdybos įsteigtas atrankos komitetas (toliau – atrankos komitetas). 2017 m. rugsėjo 19 d. atrankos komitetas parengė tinkamai pagrįstą ataskaitą;
- (5) remdamasi atrankos komiteto ataskaita ir laikydamosi Reglamento (ES) 2016/794 ir 2017 m. gegužės 1 d. valdybos sprendimo, 2017 m. spalio 3 d. valdyba pateikė pagrįstą nuomonę dėl Europolo vykdomojo direktoriaus skyrimo, kurioje Tarybai pasiūlytas galutinis tinkamų kandidatų eiti šias pareigas sąrašas, į kurį įtraukti trys kandidatai;
- (6) 2017 m. gruodžio 18 d. kita Europolo vykdomąja direktore Taryba atrinko Belgijos pilietę Catherine DE BOLLE, ir apie tai, kad ji atrinkta, Reglamento (ES) 2016/794 54 straipsnio 2 dalies ketvirtos pastraipos tikslais pranešė Europos Parlamento kompetentingam komitetui;

<sup>(1)</sup> OL L 135, 2016 5 24, p. 53.

<sup>(2)</sup> OL C 162 A, 2017 5 23, p. 1.

- (7) 2018 m. sausio 29 d. atrinkta kandidatė dalyvavo Europos Parlamento Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto (toliau – LIBE komitetas) posėdyje, o 2018 m. kovo 1 d. LIBE komitetas pateikė nuomonę pagal Reglamento (ES) 2016/794 54 straipsnio 2 dalies ketvirtą pastraipą,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Laikotarpiui nuo 2018 m. gegužės 2 d. iki 2022 m. gegužės 1 d. Europolo vykdomąja direktore, suteikiant AD 15 lygį, skiriama Catherine DE BOLLE.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje 2018 m. kovo 8 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

V. RADEV

---

**Pranešimas asmeniui ir subjektams, kuriems taikomos Tarybos sprendime (BUSP) 2016/849 dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu (BUSP) 2018/551, ir Tarybos reglamente (ES) 2017/1509 dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2018/548, numatytos ribojamosios priemonės**

(2018/C 122/02)

Šiame pranešime pateikta informacija yra skirta asmeniui ir subjektams, išvardytiems Tarybos sprendimo (BUSP) 2016/849 dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai <sup>(1)</sup>, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu (BUSP) 2018/551 <sup>(2)</sup>, I priede ir Tarybos reglamento (ES) 2017/1509 dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai <sup>(3)</sup>, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2018/548 <sup>(4)</sup>, XIII priede.

2018 m. kovo 30 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos komitetas nusprendė vieną asmenį ir 21 subjektą įtraukti į asmenų ir subjektų, kuriems taikomos JT Saugumo Tarybos rezoliucija 1718 (2006) nustatytos priemonės, sąrašą.

Tas atitinkamas asmuo ir subjektai gali bet kuriuo metu pateikti pagal Rezoliuciją 1718 (2006) įsteigtam Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos komitetui prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimus įtraukti juos į JT sąrašą. Toks prašymas turėtų būti siunčiamas šiuo adresu:

United Nations – Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room S-3055 E  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Daugiau informacijos pateikiama: <https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718>

Atsižvelgdama į JT sprendimą, Europos Sąjungos Taryba nusprendė, kad į Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos sąrašus įtrauktas asmuo ir subjektai turėtų būti įtraukti į Sprendimo (BUSP) 2016/849 dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai I priede ir Reglamento (ES) 2017/1509 dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai XIII priede pateiktą asmenų ir subjektų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašą. Šių asmenų ir subjektų įtraukimo į sąrašą priežastys pateikiamos atitinkamuose tų priedų įrašuose.

Atitinkamo asmens ir subjektų dėmesys atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę pateikti prašymą atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, nurodytoms Reglamento (ES) 2017/1509 I priede išvardytose interneto svetainėse, siekiant gauti leidimą naudoti išaldytas lėšas pagrindiniams poreikiams arba konkrečioms mokėjimams (žr. reglamento 35 straipsnį).

Atitinkamas asmuo ir subjektai gali pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti juos į pirmiau nurodytą sąrašą šiuo adresu:

Council of the European Union  
General Secretariat  
DG C 1C - Horizontal Issues  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E. paštas [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Atitinkamo asmens ir subjektų dėmesys taip pat atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę apskųsti Tarybos sprendimą Europos Sąjungos Bendrajame Teisme laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 275 straipsnio antroje pastraipoje ir 263 straipsnio ketvirtoje bei šeštoje pastraipose nustatytų sąlygų.

<sup>(1)</sup> OL L 141, 2016 5 28, p. 79.

<sup>(2)</sup> OL L 91, 2018 4 9, p. 16.

<sup>(3)</sup> OL L 224, 2017 8 31, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 91, 2018 4 9, p. 2.

**Pranešimas duomenų subjektui, kuriam taikomos ribojamosios priemonės, numatytos Tarybos reglamente (ES) 2017/1509 dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinėi Respublikai, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2018/548**

(2018/C 122/03)

Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 <sup>(1)</sup> 12 straipsnį duomenų subjekto dėmesys atkreipiamas į toliau nurodytą informaciją.

Šio duomenų tvarkymo veiksmo teisinis pagrindas yra Tarybos reglamentas (ES) 2017/1509 <sup>(2)</sup>, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2018/548 <sup>(3)</sup>.

Už ši duomenų tvarkymo veiksmą atsakingas duomenų valdytojas yra Europos Sąjungos Taryba, kuriai atstovauja Tarybos generalinio sekretoriato C generalinio direktorato (užsienio reikalai, plėtra ir civilinė sauga) generalinis direktorius, o tarnyba, kuriai pavesta atlikti ši duomenų tvarkymo veiksmą, yra 1C skyrius, į kurį galima kreiptis šiuo adresu:

Council of the European Union  
General Secretariat  
DG C 1C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E. paštas [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Duomenų tvarkymo veiksmo tikslas – asmenų, kuriems taikomos Reglamente (ES) 2017/1509, kuris įgyvendinamas Įgyvendinimo reglamentu (ES) 2018/548, numatytos ribojamosios priemonės, sąrašo sudarymas ir atnaujinimas.

Duomenų subjektas yra fizinis asmuo, kuris atitinka tame reglamente nustatytus įtraukimo į sąrašą kriterijus.

Surinkti asmens duomenys apima duomenis, būtinus teisingam atitinkamo asmens tapatybės nustatymui, motyvų pareiškimą ir visus kitus su tuo susijusius duomenis.

Prireikus surinktais asmens duomenimis gali būti dalijamasi su Europos išorės veikslių tarnyba ir Komisija.

Nedarant poveikio Reglamento (EB) Nr. 45/2001 20 straipsnio 1 dalies a ir d punktuose nustatytiems apribojimams, į prašymus susipažinti su duomenimis, taip pat į prašymus ištaisyti duomenis arba nesutikimą, kad duomenys būtų tvarkomi, bus atsakoma pagal Tarybos sprendimo 2004/644/EB <sup>(4)</sup> 5 skirsnį.

Asmens duomenys bus saugomi 5 metus nuo tos dienos, kai duomenų subjektas išbraukiamas iš asmenų, kurių turtas įšaldomas, sąrašo arba kai baigiasi priemonės galiojimas, arba tol, kol vyksta teismo procesas, jei jis buvo pradėtas.

Duomenų subjektas gali kreiptis į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną pagal Reglamentą (EB) Nr. 45/2001.

---

<sup>(1)</sup> OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 224, 2017 8 31, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 91, 2018 4 9, p. 2.

<sup>(4)</sup> OL L 296, 2004 9 21, p. 16.

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2018 m. balandžio 6 d.

(2018/C 122/04)

## 1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2234	CAD	Kanados doleris	1,5650
JPY	Japonijos jena	131,32	HKD	Honkongo doleris	9,6014
DKK	Danijos krona	7,4474	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6884
GBP	Svaras sterlingas	0,87295	SGD	Singapūro doleris	1,6138
SEK	Švedijos krona	10,2983	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 310,95
CHF	Šveicarijos frankas	1,1798	ZAR	Pietų Afrikos randas	14,7757
ISK	Islandijos krona	121,30	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,7138
NOK	Norvegijos krona	9,5860	HRK	Kroatijos kuna	7,4240
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	16 850,50
CZK	Čekijos krona	25,339	MYR	Malaizijos ringitas	4,7363
HUF	Vengrijos forintas	312,56	PHP	Filipinų pesas	63,690
PLN	Lenkijos zlotas	4,1983	RUB	Rusijos rublis	70,8270
RON	Rumunijos lėja	4,6636	THB	Tailando batas	38,280
TRY	Turkijos lira	4,9644	BRL	Brazilijos realas	4,1111
AUD	Australijos doleris	1,5934	MXN	Meksikos pesas	22,3317
			INR	Indijos rupija	79,4810

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

## V

(Nuomonės)

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla M.8805 – Panalpina / DFG / PA NL Perishables)**

**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(Tekstas svarbus EEE)

(2018/C 122/05)

1. 2018 m. balandžio 3 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- įmone „Panalpina Welttransport (Holding) AG“ (toliau – „Panalpina“, Šveicarija),
- įmone „Dutch Flower Group B.V.“ (toliau – DFG, Nyderlandai).

Įmonės „Panalpina“ ir DFG įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 4 dalyje, bendrą įmonės „Panalpina“ Nyderlanduose vykdomo greitai gendančių prekių verslo (toliau – „PA NL Perishables“) kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant turtą.

2. Įmonių verslo veikla:

- įmonė „Panalpina“: krovinių siuntimo paslaugos ir papildomos paslaugos (kaip antai logistikos paslaugos),
- įmonė DFG: pasaulinė prekyba gyvomis skintomis gėlėmis ir augalais.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 procedūros <sup>(2)</sup> reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.8805 – Panalpina / DFG / PA NL Perishables

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 366, 2013 12 14, p. 5.



Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksas: +32 22964301

Pašto adresas:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla M.8824 – Mitsui Rail Capital Europe / Siemens Nederland / JV)**  
**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**  
**(Tekstas svarbus EEE)**  
**(2018/C 122/06)**

1. 2018 m. balandžio 3 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „Mitsui Rail Capital Europe GmbH“ (MRCE, Vokietija), priklausančia grupei „Mitsui“ (Japonija),
- „Siemens Nederland NV“ (toliau – „Siemens“, Nyderlandai), priklausančia grupei „Siemens“ (Vokietija).

MRCE ir „Siemens“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 3 dalies 4 punkte, bendrą lokomotyvų remonto dirbtuvių, esančių Roterdamo uosto teritorijoje, kontrolę.

Ši koncentracija vykdoma perkant įsteigtos naujos bendrosios įmonės akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- MRCE: riedmenų eksploatacinė nuoma, lokomotyvų pirkimas ir finansavimas,
- „Siemens“: daugiausiai vykdo veiklą elektros ir dujų, elektros energijos gamybos paslaugų, energijos valdymo, pastatų technologijų, judumo, skaitmeninių įmonių, perdirbimo pramonės ir pavarų, „Siemens Healthineers“ ir „Siemens Gamesa“ atsinaujinančiosios energijos sektoriuose.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup> procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.8824 – Mitsui Rail Capital Europe / Siemens Nederland / JV

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

Faksas +32 22964301

Pašto adresas

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 366, 2013 12 14, p. 5.



ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)  
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LUXEMBURGAS

**LT**